

ARBEITSANLEITUNG **HYBRIDABUTMENTS** DE

MANUAL **HYBRID ABUTMENTS** EN

INSTRUCTIONS **PILIERES ESTHETIQUES** FR

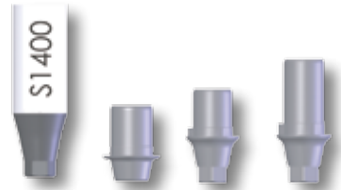


MEDENTIKA TITANBASEN – ORIGINALE VIelfALT FÜR EXZELLENT PROTHETIK

DE

Sie wählen das Richtige aus. Denn Medentika Titanbasen und Scanbodys passen zu den unterschiedlichsten Indikationen und sind für alle gängigen Implantatsysteme verfügbar. Medentika Titanbasen und Scanbodys sind immer Originale – ganz egal, ob sie als rotierende Titanbasen für mehrgliedrige Konstruktionen oder indexierte Titanbasen mit kurzem oder langem Kamin für den Einzelzahnersatz zum Einsatz kommen.

Im aktuellen Medentika Produktkatalog 2013 finden Sie weiterführende Informationen.



Sie erstellen Medentika Hybridabutments digital. Dazu benötigen Sie erstens eine Konstruktionssoftware von 3Shape, Exocad, Dentalwings oder Delcam und zweitens die originale Medentika Abutmentbibliothek für Titanbasen/Hybridabutments.

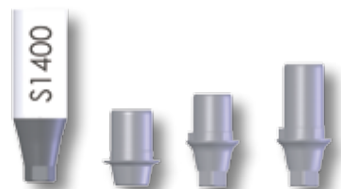
Als registrierter Nutzer können Sie diese kostenlos im Login-Bereich von MedentiCAD www.cad.medentika.de unter dem Menüpunkt „Downloads“ herunterladen. Hier finden Sie auch detaillierte Installationsanleitungen für die unterschiedlichen Systeme. Gerne hilft Ihnen unser CAD/CAM Support Team unter der Rufnummer 07229 / 69912-28 weiter.

MEDENTIKA TITANIUM BASES – ORIGINAL DIVERSITY FOR EXCELLENT PROSTHETICS

EN

You choose the right product. Medentika titanium bases and scan bodies can be used for an extensive range of indications and are suitable for all standard implant systems. Medentika titanium bases and scan bodies are always originals, regardless of whether they are used as rotating titanium bases for multi-tooth constructions or indexed titanium bases with short or long stacks for individual teeth.

For further information, please see the current Medentika product catalogue 2013.



You can digitally create Medentika hybrid abutments using the construction software from 3Shape, Exocad, Dentalwings or Delcam alongside the original Medentika abutment library for titanium bases/hybrid abutments.

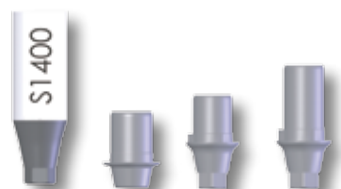
As a registered user you can download these free-of-charge in the login page for MedentiCAD www.cad.medentika.de in the downloads menu. This also includes detailed instructions for installing the different systems.

BASES EN TITANE MEDENTIKA – UNE PLURALITÉ ORIGINALE POUR D'EXCELLENTE PROTHÈSES

FR

Vous avez fait le bon choix. Car les bases en titane Medentika et les Scanbodys se conforment aux indications les plus diverses et s'adaptent à tous les systèmes d'implants usuels. Les bases en titane Medentika et Scanbodys sont toujours originaux – peu importe si l'on utilise des bases en titane tournantes pour les constructions à multiples éléments ou des bases en titane indexées à conduit long ou court pour implants uniques.

Pour plus d'information veuillez consulter le catalogue actuel des produits Medentika 2013.



Vous réalisez les abutments hybrides Medentika en numérique. Pour cela vous avez tout d'abord besoin d'un logiciel de construction 3Shape, Exocad, Dentalwings ou Delcam, et ensuite de la bibliothèque originale d'abutments Medentika pour bases en titane/abutments hybrides.

Les utilisateurs enregistrés peuvent la télécharger gratuitement, après l'enregistrement sur MedentiCAD www.cad.medentika.de, à la rubrique «Downloads». Là, vous trouverez également des instructions d'installation détaillées pour les différents systèmes.

1. MODELLVORBEREITUNG ... MODEL PREPARATION ... PRÉPARATION DU MODÈLE



1. Schritt: Arbeitsmodell erstellen
1st Step: Produce the working model
Etape 1 : Créer un modèle de travail

<p>Arbeitsmodell mit einer abnehmbaren Zahnfleischmaske erstellen (um ein Einsprühen des Modelles mit Scanspray zu vermeiden, empfehlen wir, mit einer scanbaren Gingivamaske zu arbeiten).</p>	DE
<p>Produce the working model with a gingival mask that can be scanned and removed. (We recommend that you work with a gingiva mask that can be scanned to prevent the spraying of the model with the scan spray.)</p>	EN
<p>Créer un modèle de travail à l'aide d'une gencive amovible qui pourra ensuite être scannée. (Afin d'éviter de pulvériser le modèle avec un spray à scanner, nous conseillons l'utilisation d'un silicone prévu à cet usage.)</p>	FR



2. Schritt: Scanbody einsetzen
2nd Step: Insert scanbody
Etape 2 : Introuire le Scanbody

<p>Scanbody in das Laborimplantat einsetzen und mit der mitgelieferten Schraube „handwarm“ anziehen.</p>	DE
<p>Insert the scanbody into the laboratory implant and screw it in with the screw that comes with the delivery so that it is warm to the touch.</p>	EN
<p>Visser le Scanbody dans l'implant de laboratoire et le serrer à la main à l'aide du tournevis fourni.</p>	FR

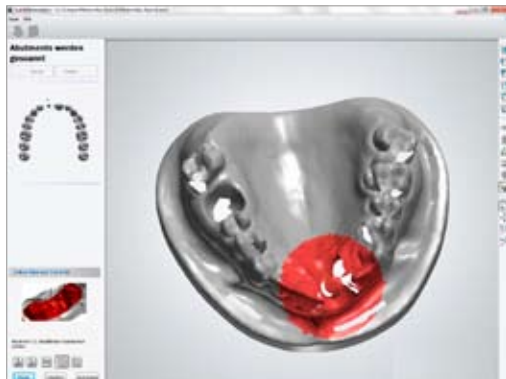
2. AUFTRAG ANLEGEN ... CREATION OF THE REQUEST ... CRÉER LA COMMANDE



3. Schritt: Auftrag anlegen
3rd Step: Creation of the request
Etape 3 : Créer la commande

<p>Anlegen des Auftrages für ein Hybridabutment und der Auswahl des zutreffenden Implantates und Titanbasis aus der Medentika-Bibliothek.</p>	DE
<p>Creation of the request for a hybrid abutment and the selection of the appropriate implant and titanium base from the Medentika library.</p>	EN
<p>Créer la commande du pilier esthétique, en sélectionnant l'implant concerné, et la base titane correspondante dans la bibliothèque Medentika.</p>	FR

3. SCANNEN (SCANVORGANG) ... SCANNING (SCANNING ACTION) ... SCANNER (OPÉRATION DE SCAN)



Modell mit eingesetztem Scanbody wird gescannt.

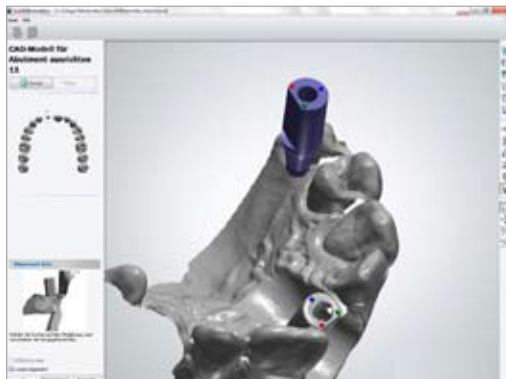
DE

Model with inserted scanbody is scanned.

EN

Scanner le modèle avec le scan marqueur en place.

FR



CAD-Modell und den Scanbody mit 3 Referenzpunkten markieren.

DE

Mark the CAD model and the scanbody with 3 reference points.

EN

Marquer le modèle CAO et le scan marqueur par trois points de référence.

FR



CAD-Modell und Scanbody überblenden („matchen“).

DE

Match the CAD model and the scan body.

EN

Superposer le modèle CAO avec le scan marqueur.

FR



Scannen der Gingivamaske.

DE

Scanning of the gingiva mask.

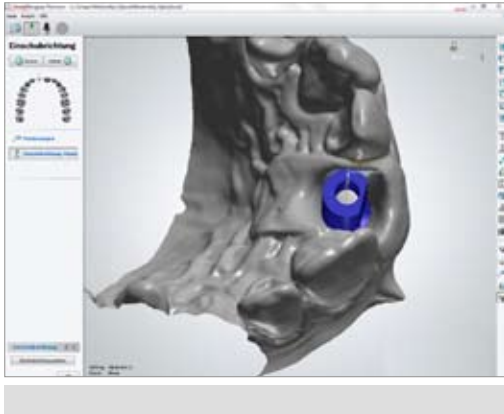
EN

Scanner le masque gingival.

FR

4. Schritt: Modell scannen
 4th Step: model is scanned
 Etape 4 : Scanner le modèle

4. ABUTMENT KONSTRUIEREN ... CONSTRUCTING THE ABUTMENT ... CONSTRUCTION DE L'ABUTMENT



Einschubrichtung festlegen.

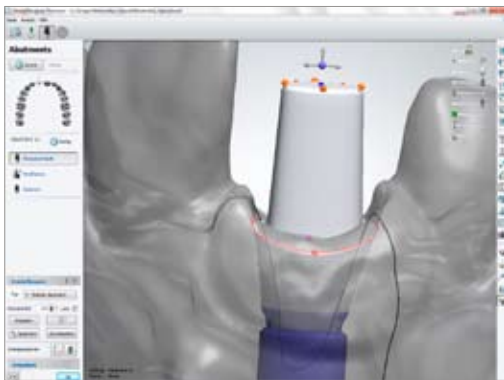
DE

Stipulate direction of insertion.

EN

Déterminer le sens d'introduction.

FR



Konstruieren des gewünschten, individuellen Emergenzprofils.

DE

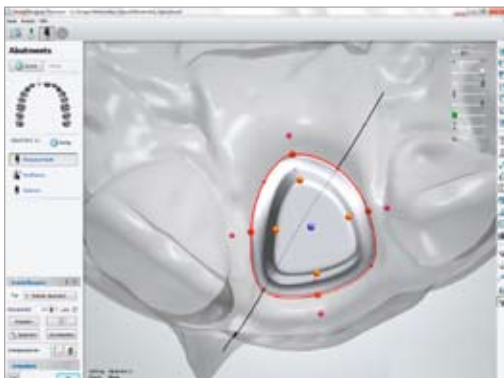
Construction of the custom-made emergence profile.

EN

Construction du profil d'émergence individuel.

FR

5. Schritt: Emergenzprofil konstruieren
 5th Step: Construction of emergence profile
 Etape 5 : Construction du profil d'émergence



Festlegen des Durchtrittsprofils des Hybridabutments.

DE

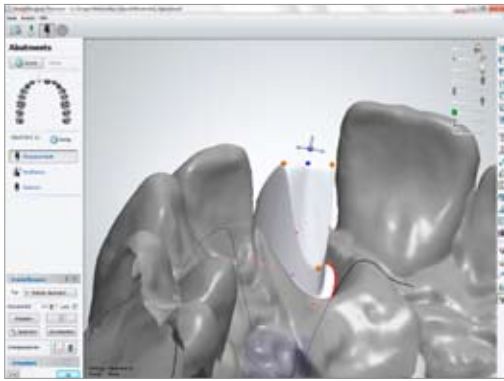
Stipulation of the space created by the hybrid abutment.

EN

Déterminer le profil d'émergence.

FR

6. Schritt: Durchtrittsprofil festlegen
 6th Step: Stipulation of the space created
 Etape 6 : Déterminer le profil de traversée



Design des oralen Anteils des Aufbaus nach den anatomischen Vorgaben.
 Zu empfehlen ist ein Backward-Planing.

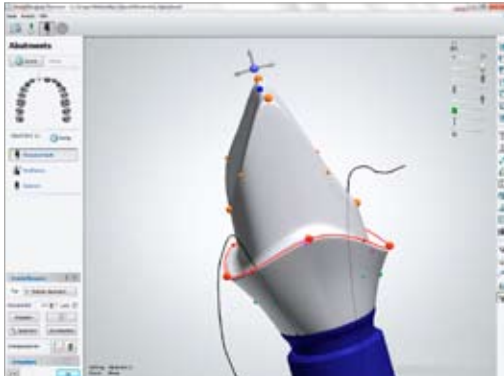
DE

Design of the oral part of the abutment in accordance with the anatomical specifications.
 We recommend backward planning.

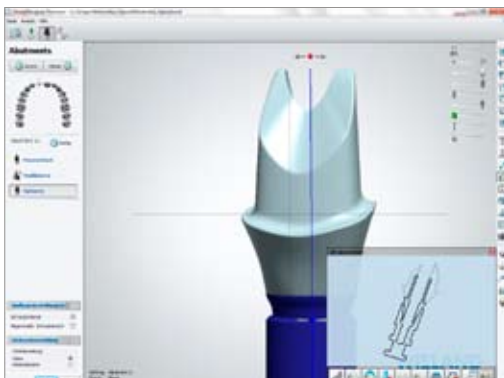
EN

Determiner la partie orale de la restauration selon les exigences anatomiques.
 Nous conseillons un Backward-Planning.

FR



7. Schritt: Design des oralen Anteils
 7th Step: Design of the oral part
 Etape 7 : Design de la partie orale



Es ist darauf zu achten, die Mindestwandstärke des Zirkonaufbaus von 0,7 mm nicht zu unterschreiten.

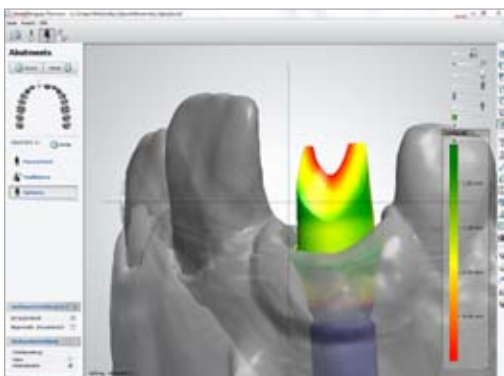
DE

You must ensure that the minimum wall thickness of the zirconium abutment is not less than 0.7 mm.

EN

Il faut s'assurer que les parois en zirconium ne soient pas inférieures à 0,7 mm.

FR



7. Schritt: Mindestwandstärke beachten
 7th Step:
 Etape 7 :

5. VERKLEBUNG MIT TITANBASIS ... BONDING OF THE TITANIUM BASE ... COLLAGE AVEC UNE BASE EN TITANE



8. Schritt: Vorbereitung zur Verklebung
 8th Step: Preparation for bonding
 Etape 8 : Préparation au collage

Als Vorbereitung zur Verklebung wird die Anschlussgeometrie der Titanbasis zum Schutz in ein Laborimplantat eingesetzt und mit der Abutmentschraube fixiert.

DE

The connecting geometry of the titanium base is inserted into a laboratory implant to protect to prepare for the bonding action and fixed into place with the abutment screw.

EN

Pour la préparation du collage, l'embase est vissée sur un analogue de laboratoire.

FR



9. Schritt: Schraubenkopf verschließen
 9th Step: Sealing of the screw
 Etape 9 : Refermer la tête de vis

Schraubenkopf/Schraubenkanal mit einem weichen Wachs oder Knetsilikon verschließen.

DE

Seal the screw head/screw channel with a soft wax or condensation curing putty.

EN

Refermer la tête de vis/canal de vis à l'aide de cire molle ou de silicone à mastiquer.

FR



10. Schritt: Klebeflächen abstrahlen
 10th Step: Sealing of the screw
 Etape 10 : Refermer la tête de vis

Die Klebeflächen der Titanbasis und die Ihres Zirkonaufbaues werden mit Aluminiumoxid 110 µm bei max. 2 bar Druck abgestrahlt, danach sind die Klebeflächen staub- und fettfrei zu reinigen.

DE

The bonding surface of the titanium base and the surfaces of its zirconium abutment are blasted with 110 µm aluminium oxide at max. 2 bar, following this the bonding surfaces must be cleaned so they do not have any dust or grease.

EN

Les surfaces de collage de la base en titane et de la construction en zirconium seront sablées à l'oxyde d'aluminium (110 µm) avec une pression maxi de 2 bars, puis dégraissées.

FR



11. Schritt: Kleber auftragen
 11th Step: Moisten of the bonding surfaces
 Etape 11 : Refermer la tête de vis

Die staub- und fettfreien Kleboberflächen mit Primer benetzen, danach den geeigneten Kleber auf die Klebefläche der Titanbasis auftragen. (Wir empfehlen: Panavia F 2.0, Kuraray oder Rely X Unicem, 3M ESPE und den Oberflächenprimer Clearfil Ceramic Primer, Kuraray.) Bitte die jeweiligen Herstellerangaben beachten!

DE

Moisten the bonding surfaces that are free of dust and grease with primer, following this apply the appropriate bonding agent to the bonding surface of the titanium base. (We recommend: Panavia F 2.0, Kuraray or Rely X Unicem, 3M ESPE and the surface primer Clearfil Ceramic Primer, Kuraray.)

EN

Please observe the manufacturer's respective data.

Les surfaces de collage libres de toute poussière et graisse doivent être humectées de Primer, puis il faut répandre une colle adaptée sur la surface de collage de la base en titane. (Nous conseillons : Panavia F 2.0, Kuraray ou Rely X Unicem, 3M ESPE et le Primer de surface Clearfil Ceramic Primer, Kuraray.)

FR

Veillez observer les indications du fabricant concerné !



12. Schritt: Zirkonaufbau aufsetzen
 12th Step: Place the zirconium abutment
 Etape 12 : Disposer la construction au zirconium

Zirkonaufbau mit einer Rechts/Linksbewegung auf die Titanbasis setzen, dabei ist auf die richtige Positionierung (Indexierung) zu achten. Der Überschuss des Klebers sollte sofort entfernt werden.

DE

Place the zirconium abutment with a right/left movement onto the titanium base, ensure that it is positioned correctly (indexing) while doing so.

EN

Excess bonding agent should be removed immediately.

Positionner le pilier zircone, en effectuant une légère rotation de gauche à droite sur la base titane, tout en respectant le positionnement de l'index. Eliminer à l'aide d'un coton tige les excédents de colle.

FR





13. Schritt: spaltfreier Übergang
13th Step: gap-free transition
Etape 13 : écart nul

Das Ergebnis sollte ein spaltfreier Übergang zwischen Zirkonaufbau und der Plattform der Titanbasis sein.

DE

The result should be a gap-free transition between the zirconium abutment and the platform of the titanium base.

EN

Le résultat final ne doit présenter aucun espace entre le pilier ZR et la base titane.

FR



14. Schritt: Kleberüberschüsse entfernen
14th Step: Polishing
Etape 14 : Affilage

Nach der Aushärtezeit des Klebers werden die restlichen Überschüsse, auch im Schraubenkanal, vorsichtig mit entsprechenden rotierenden Schleifkörpern (Gummipolierer) entfernt.

DE

Following the curing time of the bonding agent the remaining excesses are removed, including in the screw channel, carefully with a suitable rotating abrasive body (rubber polisher).

EN

Après la polymérisation finale, les excès de colle seront enlevés à l'aide d'une gomme silicone.

FR

5. ERGEBNIS ... RESULT ... RÉSULTAT



Fertige Situation Ihres Abutments

DE

Final situation of your abutment

EN

Etat final du pilier après polissage

FR



Medentika GmbH
Hammweg 8-10
76549 Hügelsheim
Tel.: +49 (0)72 29-69912-0
Fax: +49 (0)72 29-69912-20
E-Mail: info@medentika.de
www.medentika.de

Präzision und Funktionalität:
Implantatkomponenten made in Germany

Precision and Functionality:
Implant Components made in Germany

Précision et fonctionnalité :
Composants d'implants made in Germany